

# ○ 시흥도시공사 ○

## 환불 안내

※ 신청 정보 오기입 등  
신청자의 귀책 사유로 인해 발생하는 문제에 대한 모든 책임은 본인에게 있습니다

수영, 생활체육  
프로그램

소비자 분쟁해결 기준 준용

전액 환불	<ul style="list-style-type: none"> <li>· 재난·재해 등으로 프로그램 사용이 취소·정지된 때에는 취소·정지된 기간의 사용료 전액</li> <li>· 시흥도시공사의 특별한 사정으로 인하여 시설의 사용이 중지된 경우</li> <li>· 수강료를 결제한 날에 환불신청서를 작성한 경우(사용개시일 이전)</li> </ul>
사용 개시일 이전	· 총 결제액의 10% 공제한 후 환급
사용 개시일 이후	· 총 결제액의 10%와 환불신청서 작성일까지의 이용금액을 공제 후 환급

\* 환불금은 계좌 입금으로 반환해드리며, 입금까지 최장 2주 정도 소요됩니다.

\* 환불신청인이 수강자 본인이 아닐 경우, 가족임을 확인할 수 있는 증빙서류 지참(주민등록등본, 의료보험증 등)

# Siheung City Urban Corporation

## Refund Information

※ Due to incorrect entry of application information, etc  
You are responsible for all the problems caused by the reasons attributable to the applicant.

swimming, fitness,  
Life sports program

Consumer dispute resolution  
standards are applicable in their entirety

full refund	<ul style="list-style-type: none"> <li>• When the use of the program is canceled or suspended due to a disaster, etc., the full fee for the period of cancellation or suspension</li> <li>• When the use of the Center's facilities is halted due to unforeseen circumstances;</li> <li>• When a refund request is submitted on the same day that tuition is paid (before the commencement date of use)</li> </ul>
Prior to the start of use	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Refund after deducting 10% of total payment amount</li> </ul>
After the date of use	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Refund after deducting 10% of the total payment amount and the amount used up to the date of application for refund</li> </ul>

- \* Refunds will be refunded by bank transfer, and it may take up to 2 weeks.
- \* If the applicant for refund is not the student, bring proof of family identity (certificate of resident registration, medical insurance card, etc.)

# ○ Xây dựng thành phố Siheung ○

## Thông tin hoàn lại tiền

※ Do nhập sai thông tin đăng ký, v.v.

Bạn phải chịu trách nhiệm về tất cả các vấn đề gây ra bởi những lý do thuộc về ứng viên.

bơi lội, thể dục,  
Chương trình thể  
thao cuộc sống

tiêu chuẩn giải quyết tranh chấp của  
người tiêu dùng được áp dụng

Hoàn lại toàn bộ	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Khi việc sử dụng chương trình bị hủy bỏ hoặc tạm ngừng do thiên tai, thảm họa, v.v., toàn bộ phí cho thời gian hủy hoặc tạm dừng</li> <li>• Trong trường hợp việc sử dụng bị tạm dừng do hoàn cảnh của trung tâm</li> <li>• Nếu bạn điền đơn xin hoàn lại học phí vào cùng ngày bạn đóng học phí (trước ngày bắt đầu sử dụng)</li> </ul>
Trước ngày sử dụng	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hoàn tiền sau khi trừ 10% tổng số tiền thanh toán</li> </ul>
Sau ngày sử dụng	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hoàn tiền sau khi trừ 10% tổng số tiền thanh toán và số tiền đã sử dụng tính đến ngày nộp đơn xin hoàn tiền</li> </ul>

\* Tiền hoàn trả sẽ được trả lại bằng tiền gửi tài khoản và mất tối đa 2 tuần.

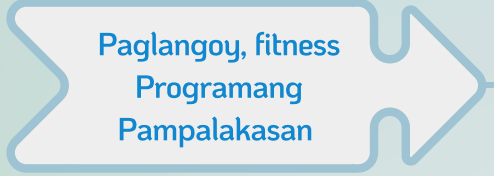
\* Trong trường hợp người đăng ký hoàn tiền không phải là bản thân người học, hãy mang theo tài liệu chứng minh có thể xác nhận là người nhà (bản sao đăng ký cư trú, thẻ bảo hiểm y tế, v.v.)

○ lungsod ng pampublikong negosyo Siheung ○

# Impormasyon sa pag sasauli ng ibinayad

※ Maling impormasyon sa aplikasyon, atbp.

Ang lahat ng responsibilidad para sa mga problemang nagmumula sa mga dahilan na maiuugnay sa aplikante ay responsibilidad ng aplikante.



Ang Artikulo sa pagresolba ng hindi pagkakaunawaan ng consumer ay naaangkop ng mga ito.

<p>buong refund</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kapag nakansela o nasuspende ang paggamit ng programa dahil sa isang sakuna, atbp., ang buong bayad para sa panahon ng pagkansela o pagsuspende</li> <li>• Kung ang paggamit ng mga pasilidad ng center ay itinigil dahil sa mga espesyal na pangyayari</li> <li>• Kapag nagsumite ng aplikasyon sa refund sa parehong araw na binayaran ang matrikula (bago ang petsa ng pagsisimula ng paggamit)</li> </ul>
<p>bago ang petsa ng paggamit</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• I-refund pagkatapos bawasin ang 10% ng kabuuang halaga ng bayad</li> </ul>
<p>Pagkatapos ng petsa ng paggamit</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• I-refund pagkatapos bawasin ang 10% ng kabuuang halaga ng bayad at ang halagang ginamit hanggang sa petsa ng aplikasyon para sa refund</li> </ul>

\* Ire-refund ang mga refund sa pamamagitan ng bank transfer, at maaaring tumagal ng hanggang 2 linggo.

\* Kung ang aplikante para sa refund ay hindi ang estudyante, magdala ng patunay ng pagkakakilanlan ng pamilya (sertipiko ng resident registration, medical insurance card, atbp.)

# 始兴城建局

## 退款通知

※ 错误输入申请信息等  
因申请人的归责事由而发生的所有责任都在本人身上

游泳、健身、  
生活体育课程

按照消费者争议解决标准执行

全额退款	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 因灾难、灾害等取消或暂停时，取消或暂停期间的全额费用</li> <li>• 如因中心特殊情况而暂停使用时</li> <li>• 在支付课程费用当天（课程开始之前）填写退款申请时</li> </ul>
在课程开始之前	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 扣除付款总额的10%后退款</li> </ul>
课程开始之后	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 扣除付款总额的10%和截至申请退款日期时进行完的课程金额后退款</li> </ul>

\* 退款将通过银行转账的方式退还, 2周时间才能到账

\* 如退款申请人和听课人不同, 须提交家人身份证明 (居民登录证明、医疗保险卡等)